

Volvo. for life

VOLVO
ACCESSORIES USER GUIDE



VOLVO

Volvo Car Corporation 31269638, 2009-02 Printed in Göteborg, Sweden



Specifikationer, konstruktionsdata och illustrationer i denna publikation är inte bindande. Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar utan föregående meddelande.

The specifications, constructional data and illustrations contained in this publication are not binding. We reserve us the right to make alterations without prior notification.

Les spécifications, les données de construction et les illustrations de cette publication ne sont contractuelles. Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications sans notification préalable.

Die in dieser Veröffentlichung enthaltenen technischen Daten, Konstruktionsdaten und Abbildungen sind nicht bindend. Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Tässä julkaisussa olevat erittelyt, rakennetiedot ja kuvat eivät ole sitovia. Pidätämme itsellämme oikeuden tehdä muutoksia niistä ennalta ilmoittamatta.

Le specifiche, i dati di costruzione e le illustrazioni contenute nella presente pubblicazione non sono vincolanti. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza preavviso.

Las especificaciones, datos de construcción e ilustraciones de esta publicación no son vinculantes. Nos reservamos el derecho de realizar alteraciones sin notificación previa.

De specificaties, constructiegegevens en afbeeldingen in deze uitgave zijn niet bindend. We behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving.

Las especificações, dados de construção e figuras desta publicação não são vinculativas. Reservamo-nos o direito de fazer alterações sem notificação prévia.

Bu yayında bulunan teknik özellikler, yapısal veriler ve çizimler bağlayıcı değildir. Önceden bildirmeksizin bu bilgilerde değişiklik yapma hakkımızı saklı tutarız.

Спецификации, конструкторские данные и иллюстрации в данной публикации могут быть изменены. Мы оставляем за собой право на внесение изменений без предварительного предупреждения.

当ガイド内の仕様、デザインデータ、及びイラストには拘束力はありません。当社は予告無しに内容を変更する権利を有します。

本出版物内の規格、構造数据与插图不受限制。我们保留进行更改而无须事先通知之权力。



Barnstol	2
Child seat	4
Siège pour enfant	6
Kindersitz	8
Silla infantil	10
Kinderzitje	12
Turvaistuin	14
Seggiolino	16
Cadeira de criança	18
チャイルドシート	20
Детское кресло	22
儿童安全座椅	24

SV Barnstol

Barnstol

Viktigt

Barn i alla åldrar och av alla storlekar måste alltid färdas lämpligt fastspända i bilen. Var noga med att läsa både bilens och barnstolens instruktionsbok för rätt placering och förankring av barnstolen eller bälteskudden och barnets placering.

Om du har ytterligare frågor kan du kontakta din Volvoåterförsäljare. Du hittar adresser och telefonnummer på vår webbplats www.volvocars.com.

Volvo rekommenderar att små barn ska sitta i bakåtvända barnstolar upp till 4 års ålder.

Varning

Barn som är kortare än 140 cm får aldrig färdas i framsätet om den främre airbagen är aktiverad. Detta gäller även om barnet placeras i en barnstol eller på en bälteskudde.

Om man inte följer den här rekommendationen riskerar man barnets liv.

Garanti

Barnstolen är konstruerad, testad och godkänd enligt kraven i EU-standard ECE R44-04 gällande säkerhetsutrustning för barn.

Vi lämnar en 2-årig garanti för defekter i tillverkning eller material som ett tillägg till de lagliga rättigheter som anges av tillämpbar nationell konsumentlagstiftning.

För garantiinformation kan du kontakta din Volvoåterförsäljare. Du hittar adresser och telefonnummer på vår webbplats www.volvocars.com.

Volvo-märkt barnstol

Grupp	Babyskydd Britax BabySafe Plus fastsatt med bilens säkerhetsbälte eller ISOFIX-fästen. Bakåtvänd	Kombi-bilbarnstol Britax MultiTech Bakåtvänd	Kombi-bilbarnstol Britax MultiTech Framåtvänd	Bälteskudde Britax KidPlus Framåtvänd
0+ (0-13 kg, nyfödda till cirka 1 års ålder)	X			
I (9-18 kg, cirka 1 till 3 års ålder)		X		
II (15-25 kg, cirka 3 till 6 års ålder)		X	X	X
III (22-36 kg, cirka 6 till 10 års ålder)				X

Child seat

Important

Children of all ages and sizes must always travel properly secured in the car. Please consult both the vehicle's and child seat's owner's manual for information on correctly positioning and anchoring the child seat or booster seat and seating the child.

If you have any further questions, please contact your Volvo dealer. See the address and phone number on our website at www.volvocars.com.

Volvo recommends that small children should sit in rear facing child seats, preferably up to the age of 4.

Warning

Children shorter than 140 cm should never travel in the front passenger seat if the front airbag is activated. This applies even if the child is placed in a child seat or using a booster seat.

Failure to follow this recommendation could endanger the life of the child.

Warranty

The child safety seat is designed, tested and certified to the requirements of the European Standard for Child Safety Equipment, ECE R44-04.

We provide a 2-year warranty against manufacturing or material defects as a supplement to the legal rights provided by applicable national legislation governing the sale of consumer goods.

For warranty information, please contact your Volvo dealer. See the address and phone number on our website at www.volvocars.com.

Volvo-branded child seat

Group	Infant seat Britax BabySafe Plus installed with vehicle seatbelt or ISOFIX anchors. Rearward facing	Convertible child seat Britax MultiTech Rearward facing	Convertible child seat Britax MultiTech Forward facing	Booster seat Britax KidPlus Forward facing
0+ (0-13 kg, newborns to approx. 1 year old)	X			
I (9-18 kg, approx. 1 to 3 years old)		X		
II (15-25 kg, approx. 3 to 6 years old)		X	X	X
III (22-36 kg, approx. 6 to 10 years old)				X

Siège pour enfant

Important

Les enfants de tous âges et de toutes tailles doivent toujours être installés en toute sécurité dans la voiture. Veuillez consulter le manuel du véhicule et le manuel du siège pour enfant pour plus d'informations sur le positionnement et la fixation corrects du siège ou du coussin réhausseur et sur le positionnement de l'enfant.

Si vous avez d'autres questions, veuillez contacter votre concessionnaire Volvo. Vous trouverez son adresse et son numéro de téléphone sur notre site Web www.volvocars.com.

Volvo recommande que les enfants en bas âge soient tournés vers l'arrière, de préférence jusqu'à l'âge de 4 ans.

Avertissement

Les enfants de moins de 140 cm ne doivent jamais être assis dans le siège passager avant si l'airbag avant est activé. Ceci vaut même si l'enfant est placé dans un siège pour enfant ou sur un coussin réhausseur.

Le non-respect de cette recommandation peut mettre en danger la vie de l'enfant.

Garantie

Le siège pour enfant a été conçu, testé et certifié conformément aux exigences de la norme européenne d'équipements de sécurité pour enfants ECE R44-04.

Nous proposons une garantie de 2 ans contre les défauts de fabrication et les défauts de matériaux en supplément des droits conférés par la législation nationale en vigueur gouvernant la vente des biens de consommation.

Pour plus d'informations concernant la garantie, veuillez contacter votre concessionnaire Volvo. Vous trouverez son adresse et son numéro de téléphone sur notre site Web www.volvocars.com.

Siège pour enfant de marque Volvo

Groupe	Siège pour bébé Britax BabySafe Plus installé avec la ceinture de sécurité du véhicule ou des fixations ISOFIX. Tourné vers l'arrière	Siège pour enfant convertible Britax MultiTech Tourné vers l'arrière	Siège pour enfant convertible Britax MultiTech Tourné vers l'avant	Coussin réhausseur Britax KidPlus Tourné vers l'avant
0+ (0-13 kg, nouveau-nés jusqu'à environ 1 an)	X			
I (9-18 kg, 1 à 3 ans environ)		X		
II (15-25 kg, 3 à 6 ans environ)		X	X	X
III (22-36 kg, 6 à 10 ans environ)				X

Kindersitz

Wichtig

Kinder jeden Alters und jeder Größe müssen in jedem Fall im Fahrzeug ordnungsgemäß gesichert sein. Den Bedienungsanleitungen sowohl des Fahrzeug- als auch des Kindersitzherstellers ist zu entnehmen, wie Kindersitz bzw. Sitzerrhöhung angebracht und verankert wird sowie wie das Kind sitzen muss.

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Volvo-Vertragshändler. Anschrift und Telefonnummer finden Sie auf unserer Webseite unter www.volvocars.com.

Volvo empfiehlt, dass kleine Kinder - wenn möglich bis zum Alter von 4 Jahren - in rückwärts gerichteten Kindersitzen gesichert werden.

Warnung

Kinder, die kleiner als 140 cm sind, sollten in keinem Fall auf dem Beifahrersitz sitzen, wenn der vordere Airbag aktiviert ist. Das gilt selbst dann, wenn das Kind in einem Kindersitz oder auf einer Sitzerrhöhung sitzt.

Das Nichtbefolgen dieser Empfehlung kann das Leben des Kindes gefährden.

Garantie

Der Kindersicherheitssitz ist gemäß den Anforderungen der Europäischen Prüfnorm für Kindersicherheitsausrüstung, ECE R44-04, konstruiert, getestet und zertifiziert.

Wir geben eine 2-Jahres-Garantie für Herstellungs- und Materialfehler in Ergänzung der gesetzlich geltenden Ansprüche gemäß der jeweiligen nationalen Gesetzgebung zum Verkauf von Konsumgütern.

Weitere Informationen zur Garantie erhalten Sie bei Ihrem Volvo-Vertragshändler. Anschrift und Telefonnummer finden Sie auf unserer Webseite unter www.volvocars.com.

Kindersitze der Marke Volvo

Gruppe	Kleinkindsitz Britax BabySafe Plus mit Fahrzeug-Sicherheitsgurt oder ISOFIX-Verankerung montiert. Rückwärts gerichtet	Umwandelbarer Kindersitz Britax MultiTech Rückwärts gerichtet	Umwandelbarer Kindersitz Britax MultiTech Vorwärts gerichtet	Sitzerhöhung Britax KidPlus Vorwärts gerichtet
0+ (0-13 kg, Kleinkinder von Geburt bis etwa 1 Jahr)	X			
I (9-18 kg, ca. 1 bis 3 Jahre)		X		
II (15-25 kg, ca. 3 bis 6 Jahre)		X	X	X
III (22-36 kg, ca. 6 bis 10 Jahre)				X

Silla infantil

¡Importante!

Los niños, cualquiera que sea su edad y corpulencia, siempre deben viajar adecuadamente sujetos en el automóvil. Rogamos que consulte el manual del propietario del vehículo y el manual del propietario de la silla infantil para obtener información sobre la forma correcta de colocación y anclaje de la silla infantil o asiento elevador, y de sentar el niño.

Si quisiera obtener más información, sírvase poner en contacto con su concesionario Volvo. Vea la dirección y el número de teléfono en nuestra página Web, www.volvocars.com.

Volvo recomienda que los niños pequeños viajen sentados en sillas infantiles orientadas hacia atrás, preferiblemente hasta la edad de 4 años.

¡Advertencia!

Los niños de una estatura inferior a 140 cm nunca deberían viajar en el puesto del acompañante, en el asiento delantero, si el airbag está activado. Esto rige también si el niño está colocado en una silla infantil o usa un asiento elevador.

Si estas recomendaciones no se siguen, podría ponerse en peligro la vida del niño.

Garantía

La silla infantil de seguridad está diseñada, ensayada y homologada según la Normativa Europea de Seguridad en el Automóvil, ECE R44-04.

Ofrecemos una garantía de 2 años sobre defectos en la fabricación o el material como un suplemento de los derechos legales ofrecidos por la legislación nacional aplicable que rige la venta de bienes de consumo.

Para información sobre la garantía, sírvase poner en contacto con su concesionario Volvo. Vea la dirección y el número de teléfono en nuestra página Web, www.volvocars.com.

Silla infantil, marca Volvo

Grupo	Silla infantil Britax BabySafe Plus instalado con el cinturón de seguridad del vehículo o dispositivos de anclaje ISOFIX. Orientación hacia atrás	Silla infantil convertible Britax MultiTech Orientación hacia atrás	Silla infantil convertible Britax MultiTech Orientación hacia adelante	Asiento elevador Britax KidPlus Orientación hacia adelante
0+ (0-13 kg, de recién nacidos a aprox. 1 año de edad)	X			
I (9-18 kg, aprox. 1 a 3 años de edad)		X		
II (15-25 kg, aprox. 3 a 6 años de edad)		X	X	X
III (22-36 kg, aprox. 6 a 10 años de edad)				X

Kinderzitje

Belangrijk

Kinderen van alle leeftijden en groottes moeten altijd veilig vastgezet in de auto reizen. Raadpleeg de gebruikershandleiding van de auto en het kinderzitje voor informatie over het juist plaatsen en verankeren van het kinderzitje of de zittingverhoger en de manier waarop het kind moet zitten.

Als u vragen hebt, kunt u contact opnemen met uw Volvo-dealer. Voor het adres en telefoonnummer, zie onze website op www.volvocars.com.

Volvo beveelt aan dat kleine kinderen in kinderzitjes zitten die naar achteren zijn gericht, het liefst tot een leeftijd van 4 jaar.

Waarschuwing

Kinderen korter dan 140 cm mogen nooit op de passagiersstoel voorin reizen als de airbag voor is geactiveerd. Dit is ook van toepassing als het kind in een kinderzitje zit of een zittingverhoger gebruikt.

Als u deze aanbeveling niet opvolgt, kunt u het leven van het kind in gevaar brengen.

Garantie

Het kinderzitje is ontworpen, getest en gecertificeerd volgens de eisen van de Europese norm voor kinderbeveiligingssystemen, ECE R44-04.

Wij geven een garantie van 2 jaar op fabricage- of materiaalfouten als aanvulling op de wettelijke rechten volgens de van toepassing zijnde nationale wetgeving met betrekking tot de verkoop van consumentenartikelen.

Voor informatie over de garantie kunt u contact opnemen met uw Volvo-dealer. Voor het adres en telefoonnummer, zie onze website op www.volvocars.com.

Kinderzitje van het Volvo-merk

Groep	Kinderzitje Britax BabySafe Plus gemonteerd met de veiligheidsgordel van de auto of ISOFIX-bevestigingen. Naar achteren gericht	Convertible kinderzitje Britax MultiTech Naar achteren gericht	Convertible kinderzitje Britax MultiTech Naar voren gericht	Zittingverhoger Britax KidPlus Naar voren gericht
0+ (0-13 kg, pasgeborenen tot ongeveer 1 jaar oud)	X			
I (9-18 kg, ongeveer 1 tot 3 jaar oud)		X		
II (15-25 kg, ongeveer 3 tot 6 jaar oud)		X	X	X
III (22-36 kg, ongeveer 6 tot 10 jaar oud)				X

Turvaistuin

Tärkeää

Kaikenikäisten ja -kokoisten lasten tulee autossa matkustaessaan olla aina oikein kiinnitettynä. Katsokaa sekä auton käyttöohjekirjasta että turvaistuimen ohjeesta tietoja turvaistuimen tai turvavyöistuimen oikeasta sijoittamisesta ja kiinnityksestä sekä lapsen kiinnittämisestä istuimeen.

Jos Teillä on lisäkysymyksiä, olkaa hyvä ja ottakaa yhteys Volvo-jälleenmyyjääänne. Osoite ja puhelinnumero löytyvät verkkosivuiltamme osoitteesta www.volvocars.com.

Volvo suosittelee, että pikkulapset istuvat taaksepäin suunnatuilla turvaistuimilla, mieluummin 4 vuoden ikään saakka.

Varoitus

Alle 140 cm pitkät lapset eivät saa koskaan matkustaa etumatkustajan istuimella etuturvavyönnä ollessa aktivoituna. Tämä koskee myös lastenistuimessa tai turvavyöistuimessa istuvia lapsia.

Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi vaarantaa lapsen hengen.

Takuu

Lasten turvaistuin on suunniteltu, testattu ja hyväksytty eurooppalaisen, lasten turvalaitteita koskevan standardin ECE R44-04 mukaan.

Annamme soveltuvan kansallisen kuluttajansuojalainsäädännön mukaisia oikeuksia täydentävän 2 vuoden takuun valmistus- ja materiaalivikojen osalta.

Halutessanne lisää takuutietoja olkaa hyvä ja ottakaa yhteys Volvo-jälleenmyyjääänne. Osoite ja puhelinnumero löytyvät verkkosivuiltamme osoitteesta www.volvocars.com.

Volvon lasten turvaistuimet

Ryhmä	Vauvojen istuin Britax BabySafe Plus kiinnitettynä auton turvavyöllä tai ISOFIX-kiinnitysjärjestelmällä Taaksepäin suunnattu	Avoauton lastenistuin Britax MultiTech Taaksepäin suunnattu	Avoauton lastenistuin Britax MultiTech Eteenpäin suunnattu	Turvavyöistuin Britax KidPlus Eteenpäin suunnattu
0+ (0-13 kg, vauvat noin 1 vuoden ikään asti)	X			
I (9-18 kg, noin 1-3 vuotta)		X		
II (15-25 kg, noin 3-6 vuotta)		X	X	X
III (22-36 kg, noin 6-10 vuotta)				X

Seggiolino

Importante

I bambini di tutte le età e dimensioni deve sempre viaggiare in auto correttamente assicurati. Consultare il manuale di uso e manutenzione del veicolo e del seggiolino per le informazioni sul corretto posizionamento e ancoraggio del seggiolino o cuscino di rialzo e su come fare a sedere il bambino.

In caso di altre domande, contattare il rispettivo concessionario Volvo. Vedere l'indirizzo e il numero di telefono sul nostro sito web: www.volvocars.com.

Volvo raccomanda di far sedere i bambini piccoli in seggiolini rivolti all'indietro, preferibilmente fino ai 4 anni d'età.

Attenzione

I bambini più bassi di 140 cm non devono mai viaggiare nel sedile del passeggero anteriore se l'airbag anteriore è attivato. Ciò vale anche se il bambino è collocato in un seggiolino o in un cuscino di rialzo.

Trascurando questa raccomandazione si rischia di mettere a repentaglio la vita del bambino.

Garanzia

Il seggiolino di sicurezza è progettato, testato e omologato ai sensi dei requisiti della normativa europea per l'attrezzatura di sicurezza dei bambini: ECE R44-04.

Noi diamo una garanzia di 2 anni contro difetti di produzione o di materiale come supplemento ai diritti legali previsti dalla legislazione nazionale applicabile che regola la vendita di articoli ai clienti.

Per le informazioni sulla garanzia, contattare il rispettivo concessionario Volvo. Vedere l'indirizzo e il numero di telefono sul nostro sito web: www.volvocars.com.

Seggiolini di marca Volvo

Gruppo	Seggiolino per bambini piccoli Britax BabySafe Plus installato con la cintura di sicurezza del veicolo o con gli ancoraggi ISOFIX. Rivolto all'indietro	Seggiolino ribaltabile Britax MultiTech Rivolto all'indietro	Seggiolino ribaltabile Britax MultiTech Rivolto avanti	Cuscino di rialzo Britax KidPlus Rivolto avanti
0+ (0-13 kg, neonati fino a circa 1 anno d'età)	X			
I (9-18 kg, da circa 1 anno a circa 3 anni d'età)		X		
II (15-25 kg, da circa 3 anni a circa 6 anni d'età)		X	X	X
III (22-36 kg, da circa 6 anni a circa 10 anni d'età)				X

Cadeira de criança

Importante

Todas as crianças, independentemente da sua idade e tamanho, têm de viajar sempre no veículo com um sistema de retenção seguro. Consulte o manual de proprietário do veículo e o manual de utilização da cadeira de criança para informações sobre a colocação e fixação correctas da cadeira ou assento elevador, assim como sobre a forma de sentar a criança correctamente.

Para qualquer dúvida ou informação, contacte o seu concessionário Volvo. Consulte a morada e o número de telefone no nosso website, www.volvocars.com.

A Volvo recomenda que crianças de tenra idade, de preferência até aos 4 anos de idade, viagem em sistemas de retenção voltados para a retaguarda.

Aviso

As crianças com uma altura inferior a 140 cm não devem nunca viajar no banco do passageiro da frente, se o airbag frontal estiver activado. Isto aplica-se, mesmo se a criança estiver sentada numa cadeira de criança ou num assento elevador.

O não seguimento desta recomendação pode pôr em risco a vida da criança.

Garantia

A cadeira de segurança para crianças foi concebida, testada e certificada de acordo com os requisitos da norma europeia ECE R44-04, que define os requisitos de segurança dos sistemas de retenção para crianças.

Oferecemos uma garantia de 2 anos contra defeitos de fabrico ou de materiais, em complemento aos direitos legais estipulados pela legislação nacional sobre a venda de bens de consumo.

Para informação sobre a garantia, contacte o seu concessionário Volvo. Consulte a morada e o número de telefone no nosso website, www.volvocars.com.

Cadeira de criança da marca Volvo

Grupo	Cadeira de bebé (ovo) Britax BabySafe Plus instalada com o cinto de segurança do veículo ou sistema de fixação ISOFIX Voltada para a retaguarda	Cadeira de criança conversível Britax MultiTech Voltada para a retaguarda	Cadeira de criança conversível Britax MultiTech Voltada para a frente	Assento elevador Britax KidPlus Voltada para a frente
0+ (0-13 kg, recém-nascidos até aprox. 1 ano de idade)	X			
I (9-18 kg, aprox. 1 a 3 anos de idade)		X		
II (15-25 kg, aprox. 3 a 6 anos de idade)		X	X	X
III (22-36 kg, aprox. 6 a 10 anos de idade)				X

チャイルドシート

重要

お子様を車両に乗せて走行するときには、年齢及び体格に関係なく、必ずお子様を座席に正しく拘束する必要があります。チャイルドシートまたはブースターシートの正しい取り付け位置及び固定方法とお子様の座らせ方については、車両とチャイルドシートの両方のオーナーズマニュアルをお読みください。

オーナーズマニュアルをお読みなってもご不明な点がある場合、最寄りのボルボ販売店までお問い合わせください。販売店の住所及び電話番号は、弊社のウェブサイトwww.volvocars.comに掲載されています。

ボルボでは、4才以下のお子様を乗車させるときには、後ろ向きのチャイルドシートに座らせることをお勧めします。

警告

身長が140cm未満のお子様は、フロントエアバッグが有効状態に設定されているときには、絶対に助手席に乗せないでください。この指示は、お子様をチャイルドシートまたはブースターシートに乗せる場合にも適用されます。

この注意を守らないと、お子様の生命を危険にさらす可能性があります。

保証

チャイルドセーフティシートは、European Standard for Child Safety Equipment (欧州安全基準)のECE R44-04の要件に基づいて、設計、試験及び認証が行われています。

弊社では、消費財の販売に適用されるスウェーデン国内法で規定された法的権利への補足として、製造上の欠陥または製品の欠陥に対して2年間の保証を提供します。

保証規定については、最寄りのボルボ販売店までお問い合わせください。販売店の住所及び電話番号は、弊社のウェブサイトwww.volvocars.comに掲載されています。

チャイルドシート

ボルボブランドのチャイルドシート

グループ	インファントシート (乳児用) Britax BabySafe Plus (車両シートベルトまたは ISOFIXで取り付け) 後ろ向き	コンバーチブルチャイルド シート Britax MultiTech 後ろ向き	コンバーチブルチャイルド シート Britax MultiTech 前向き	ブースターシート Britax KidPlus 前向き
0+ (0~13kg、 新生児~約1才)	X			
I (9~18kg、約1~3才)		X		
II (15~25kg、約3~6才)		X	X	X
III (22~36kg、約6~10才)				X

Детское кресло

Важная информация

Дети любого возраста и размера должны всегда надежно закрепляться во время путешествия на автомобиле. Информацию по правильному расположению и креплению детского кресла или дополнительной подушки сиденья, а также по расположению на них ребенка, можно найти в руководстве по эксплуатации детских автомобильных кресел.

В случае появления дополнительных вопросов обращайтесь к региональному дилеру компании Volvo. Адрес и телефонный номер указаны на нашем веб-сайте по адресу www.volvocars.com.

Компания Volvo рекомендует усаживать детей в возрасте до 4 лет в детские кресла, повернутые назад.

Внимание

Дети ростом ниже 140 см ни в коем случае не должны путешествовать на переднем пассажирском сиденье, если активирована подушка безопасности. Это также распространяется на случаи, когда ребенок сидит в детском кресле или на дополнительной подушке.

Несоблюдение данной рекомендации может создать опасность для жизни ребенка.

Гарантия

Детское кресло спроектировано, испытано и сертифицировано в соответствии с требованиями Европейского стандарта для оборудования, обеспечивающего безопасность детей, ECE R44-04.

В дополнение к юридическим правам, предоставляемым действующим государственным законодательством в сфере продажи потребительских товаров, мы даем 2-летнюю гарантию в отношении производственных дефектов или дефектов материалов.

По вопросам гарантии обращайтесь к региональному дилеру компании Volvo. Адрес и телефонный номер указаны на нашем веб-сайте по адресу www.volvocars.com.

**Детское кресло под торговой
маркой Volvo**

Группа	Детское кресло Britax BabySafe Plus устанавливается с помощью ремня безопасности или креплений ISOFIX. Развернуто против хода движения автомобиля	Складное детское кресло Britax MultiTech Развернуто против хода движения автомобиля	Складное детское кресло Britax MultiTech Лицом по ходу движения автомобиля	Дополнительная подушка сиденья Britax KidPlus Лицом по ходу движения автомобиля
0+ (0-13 кг, грудные дети приблизительно до 1 года)	X			
I (9-18 кг, приблизительно от 1 до 3 лет)		X		
II (15-25 кг, приблизи- тельно от 3 до 6 лет)		X	X	X
III (22-36 кг, приблизи- тельно от 6 до 10 лет)				X

儿童安全座椅

重要事项

所有年龄与身材的儿童乘坐本汽车旅行都必须有妥善安全的固定保护。请查询汽车上的《车主手册》及儿童安全座椅的使用手册，了解儿童安全座椅或辅助座垫的正确位置 and 如何固定的信息。

如果您有更进一步的疑问，请联系您所在地的沃尔沃汽车 (Volvo) 经销商。请参看本公司的网址 www.volvocars.com，查找有关地址和电话号码。

沃尔沃汽车 (Volvo) 公司建议，幼小的儿童应该乘坐在后向式的儿童安全座椅上。最好一直使用这类座椅到4周岁。

警告

如果前乘客座椅的安全气囊在激活状态，身高不足140公分的儿童就不可乘坐在这个座椅上。此限制也适用于乘坐儿童安全座椅或使用辅助座垫的儿童。

如果不遵守这一限制建议，就有可能危及到儿童的生命安全。

保修

此儿童安全座椅是根据“欧盟儿童安全设备标准 ECE R44-04”的要求设计、测试和认证的。

对于因制造或材料问题而出现的故障，我们提供2年的保修。这是对于监管消费者物品销售的适用之国家法令的补充措施。

有关保修信息，请联系您所在地的沃尔沃汽车经销商。请参看本公司的网址 www.volvocars.com，查找有关地址和电话号码。

沃尔沃 (Volvo) 品牌的儿童安全座椅

组别	婴儿座椅 Britax BabySafe Plus (婴儿加强型), 使用车辆座椅安全带或用ISOFIX固定点安装。 后向式	敞篷车儿童座椅 Britax MultiTech 后向式	敞篷车儿童座椅 Britax MultiTech 前向式	辅助座垫 Britax KidPlus 前向式
0+ (0-13公斤, 新生儿至1岁左右)	X			
I (9-18公斤, 约1到3岁)		X		
II (15-25公斤, 约3到6岁)		X	X	X
III (22-36公斤, 约6到10岁)				X